

8225 EB



www.busch-jaeger-katalog.de/  
8200-0-0200,artikel.html



DE  
EN  
NL  
FR  
IT  
RU  
PL

## Deutsch

### Deckeneinbau-Lautsprecher 8 cm (3") für abgehängte Decken

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) oder durch Scannen des QR-Codes.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Deckeneinbaulautsprecher ist Teil des Busch-AudioWorld® Systems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen.  
Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden. Das Gerät ist nur für den Einbau in abgehängte Decken geeignet.

#### Technische Daten

Korbdurchmesser:	8 cm (3")
Impedanz:	8 Ohm
Schalldruck:	83 dB (1 W / 1 m)
Abstrahlwinkel:	120 °
Schutzart:	IP20
Nennleistung:	10 W
Frequenzgang:	90 ... 20000 Hz, Breitband
Anschluss:	
– Steckklemmen für 2 Leitungen	maximal 2,5 mm <sup>2</sup>
Betriebstemperatur:	-40 °C ... 70 °C
Lagertemperatur:	-40 °C ... 70 °C
Abmessungen (Ø x T):	105 x 45 mm
Ausschnittdurchmesser (Ø):	90 mm
Einbautiefe:	38 mm
Gewicht:	400 g

#### ACHTUNG

Beschädigungsgefahr der Membranen.  
– Greifen sie nicht in die empfindlichen Membranen.



#### Montage

Der Durchmesser des Einbauloches sollte 90 mm betragen. Die Montage erfolgt als Rastmontage.  
1. Schließen Sie den Lautsprecher elektrisch an.  
2. Bringen Sie die Spannfedern in die senkrechte Position und halten sie die Spannfedern in dieser Position.  
– Beim Einschieben des Lautsprechers klappen die Spannfedern in die Halteposition.



#### Demontage

##### Vorsicht



Quetschgefahr der Finger. Beim Herausziehen des Lautsprechers aus der Decke schnappen die Spannfedern zurück und können auf die Finger schlagen.  
– Sichern Sie ihre Finger gegen die zuückschnappenden Spannfedern.  
– Halten Sie die Spannfedern z.B. beim Herausziehen mit fest.

- Ziehen Sie den Lautsprecher gegen den Widerstand der Spannfedern nach unten.  
– Sichern sie dabei ihre Finger gegen die zuückschnappenden Spannfedern.

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

## English

### Ceiling-installed loudspeaker 8 cm (3") for suspended ceilings

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) or by scanning the QR code.

#### Intended use

The ceiling-installed loudspeaker is part of the Busch-AudioWorld® system and operates exclusively with the components of this system. The device must only be installed in dry indoor rooms. The device is suitable only for installation into suspended ceilings.

#### Technical data

Basket diameter:	8 cm (3")
Impedance:	8 ohm
Sound pressure level:	83 dB (1 W / 1 m)
Radiation angle:	120 °
Protection type:	IP20
Nominal power:	10 W
Frequency response:	90 - 20000 Hz, broadband
Connection:	
– Screwless terminals for 2 wires	Maximum of 2.5 mm <sup>2</sup>
Operating temperature:	-40°C - 70°C
Storage temperature:	-40°C - 70°C
Dimensions (Ø x T):	105 x 45 mm
Cut-out diameter (Ø):	90 mm
Installation depth:	38 mm
Weight:	400 g

#### CAUTION

Risk of damage to the membranes.  
– Do not reach into the sensitive membranes.



#### Mounting

Diameter of the mounting hole should be 90 mm. Mounting is performed in an interlocking manner.  
1. Connect the power to the loudspeaker.  
2. Put the tensioning springs into a vertical position and hold them in this position.  
– When the loudspeaker is pushed into place, the tensioning spring move into the holding position.



#### Dismantling

##### Caution



Crushing risk for fingers. When the loudspeaker is pulled out of the ceiling, the tensioning springs snap back and may hit your fingers.  
– Make sure your fingers are safe against the snapping tensioning springs.  
– Hold the tensioning springs firmly when pulling out the loudspeaker.

- Pull the loudspeaker down against the resistance of the tensioning springs.  
– In the process, make sure your fingers are safe against the snapping tensioning springs.

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

## Nederlands

### Plafondinbouw-luidspreker 8 cm (3") voor verlaagde plafonds

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie en informatie over de planning op [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) of door scannen van de QR-code.

#### Beoogd gebruik

De plafondinbouw-luidspreker maakt deel uit van het Busch-AudioWorld®-systeem en werkt uitsluitend met componenten uit dit systeem samen. Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd in droge binnenvtrekken. Het apparaat is alleen geschikt voor inbouw in verlaagde plafonds.

#### Technische gegevens

Korfdiameter:	8 cm (3")
Impedantie:	8 Ohm
Geluidsdruk:	83 dB (1 W / 1 m)
Uitstraalhoek:	120 °
Beschermklasse:	IP20
Nominaal vermogen:	10 W
Frequentiebereik:	90 ... 20000 Hz, breedband
Aansluiting:	
– steekklemmen voor 2 kabels	maximaal 2,5 mm <sup>2</sup>
Bedrijfstemperatuur:	-40 °C ... 70 °C
Opslagtemperatuur:	-40 °C ... 70 °C
Afmetingen (Ø x D):	105 x 45 mm
Diameter uitsparing (Ø):	90 mm
Inbouwdiepte:	38 mm
Gewicht:	400 g

#### LET OP

Gevaar voor beschadiging van de membranen.  
– Grijp niet in de gevoelige membranen.



#### Montage

De diameter van het inbouwgat moet 90 mm bedragen. De montage gebeurt door middel van vastklikken.  
1. Sluit de luidspreker elektrisch aan.  
2. Zet de spanveren in de verticale positie en houd de spanveren in deze positie.  
– Als de luidspreker erin wordt geschoven, klappen de spanveren in de vasthoudpositie.



#### Demontage

##### Voorzichtig

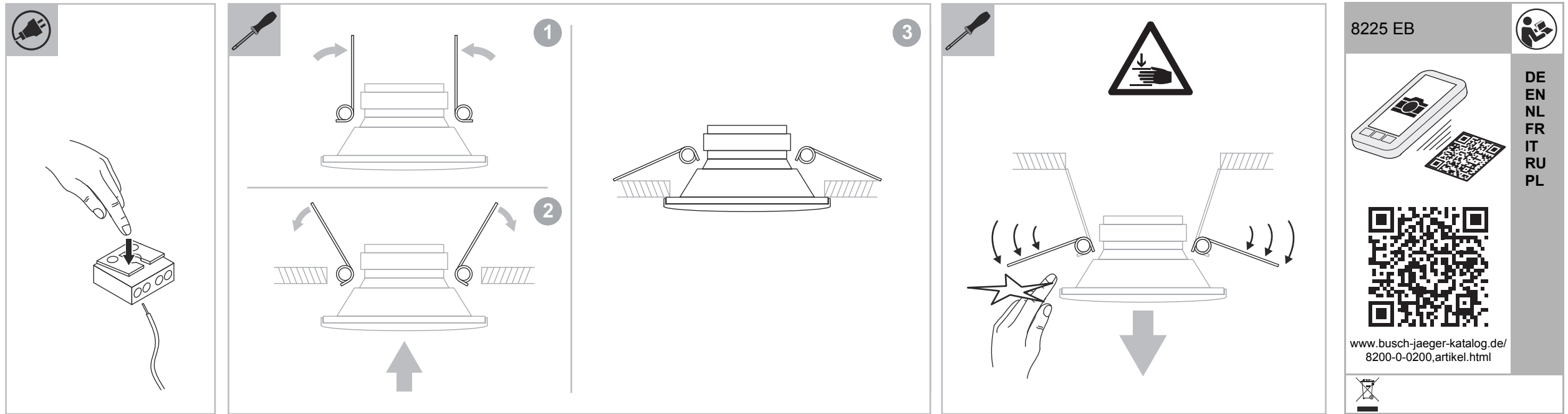


Gevaar voor beknelling van de vingers. Als de luidspreker uit het plafond wordt getrokken, springen de spanveren terug en kunnen op de vingers slaan.  
– Beveilig uw vingers tegen de terugspringende spanveren.  
– Houd de spanveren bijv. bij het eruit trekken mee vast.

- Trek de luidspreker tegen de weerstand van de spanveren omlaag.  
– Beveilig daarbij uw vingers tegen de terugspringende spanveren.

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)



8225 EB


 DE  
 EN  
 NL  
 FR  
 IT  
 RU  
 PL

[www.busch-jaeger-katalog.de/8200-0-0200.artikel.html](http://www.busch-jaeger-katalog.de/8200-0-0200.artikel.html)


### Haut-parleur encastrable dans le plafond 8 cm (3") pour plafonds suspendus

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateurs supplémentaires et des informations de planification sont disponibles sur le site [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) ou en scannant le code QR.

#### Utilisation conforme

L'appareil encastrable dans le plafond fait partie du système Busch-AudioWorld® et fonctionne uniquement avec des composants de ce système. L'appareil ne doit être installé que dans des pièces intérieures à l'abri de l'humidité. L'appareil convient seulement à un montage dans des plafonds suspendus.

#### Caractéristiques techniques

Diamètre du panier :	8 cm (3")
Impédance :	8 ohms
Pression sonore :	83 dB (1 W / 1 m)
Angle de rayonnement :	120 °
Type de protection :	IP 20
Puissance nominale :	10 W
Réponse fréquentielle :	90 ... 20000 Hz, large bande
Raccordement :	
– Bornes à fiche pour 2 lignes	maximum 2,5 mm <sup>2</sup>
Température de fonctionnement :	-40 °C ... 70 °C
Température de stockage :	-40 °C ... 70 °C
Dimensions (Ø x T) :	105 x 45 mm
Diamètre de découpe (Ø) :	90 mm
Profondeur de montage :	38 mm
Poids :	400 g

#### ATTENTION

Risque d'endommagement des membranes.  
 – Ne pas toucher les membranes sensibles.



#### Montage

Le diamètre du trou de montage doit être de 90 mm. Le montage est réalisé par encliquetage.

- Procédez au raccordement électrique du haut-parleur.
- Amenez les ressorts de rappel en position verticale et maintenez-les dans cette position.
  - Lors de l'introduction du haut-parleur, les ressorts de rappel se rabattent en position de retenue.



#### Démontage



#### Prudence

Risque de coincement des doigts. Lors du retrait du haut-parleur du plafond, les ressorts de rappel se détendent et risquent de taper sur les doigts.
 

- Protégez vos doigts contre les ressorts de rappel qui se détendent.
- Tenez également les ressorts de rappel, par exemple, lors du retrait.

- Tirez le haut-parleur vers le bas malgré la résistance des ressorts de rappel.
  - Lors de l'opération, protégez vos doigts contre les ressorts de rappel qui se détendent.

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, tél : +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

### Altoparlante per montaggio in controsoffitti da 8 cm (3") per controsoffitti

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Maggiori informazioni per l'utente e informazioni sulla progettazione sono disponibili sul sito [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) o tramite la scansione del codice QR.

#### Uso conforme alle prescrizioni

L'altoparlante per montaggio in controsoffitti fa parte del sistema Busch-AudioWorld® e funziona esclusivamente con componenti di questo sistema. L'apparecchio deve essere installato esclusivamente all'interno di locali asciutti. L'apparecchio è adatto solo per il montaggio in controsoffitti.

#### Dati tecnici

Diametro della gabbia:	8 cm (3")
Impedenza:	8 ohm
Pressione sonora:	83 dB (1 W / 1 m)
Angolo di riflessione:	120 °
Classe di protezione:	IP20
Potenza nominale:	10 W
Risposta in frequenza:	90 ... 20000 Hz, banda larga
Collegamento:	
– Connettori a innesto per 2 cavi	massimo 2,5 mm <sup>2</sup>
Temperatura di esercizio:	-40 ... 70 °C
Temperatura di immagazzinamento	-40 ... 70 °C
Dimensioni (Ø x P):	105 x 45 mm
Diametro finestra (Ø):	90 mm
Profondità d'incasso:	38 mm
Peso:	400 g

#### ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento delle membrane  
 – Le membrane sono delicate, devono essere trattate con cura.



#### Montaggio

Prevedere un foro per l'incasso di 90 mm. Il montaggio viene effettuato con innesto a scatto.

- Effettuare il collegamento elettrico dell'altoparlante.
- Portare le molle tenditrici in posizione verticale e mantenerle in posizione.
  - All'inserimento dell'altoparlante le molle tenditrici scattano in posizione di aggancio.



#### Smontaggio



#### Cautela

Pericolo di schiacciamento delle dita. Quando si estrae l'altoparlante dal soffitto, le molle tenditrici scattano indietro e possono battere sulle dita.
 

- Tenere le dita al sicuro dal ritorno delle molle tenditrici.
- Ad esempio all'estrazione dell'altoparlante tenere ferme anche le molle tenditrici.

- Estrarre l'altoparlante contro la resistenza delle molle tenditrici verso il basso.
  - Le dita devono essere tenute al sicuro dal ritorno delle molle tenditrici.

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del Gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

### Встраиваемый потолочный громкоговоритель 8 см (3") для подвесных потолков

- Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной пользовательской информации или сведений по проектированию посетите наш сайт [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) или отсканируйте QR-код.

#### Использование по назначению

Встраиваемый потолочный громкоговоритель является частью системы Busch-AudioWorld® и работает исключительно с компонентами этой системы. Устройство разрешается монтировать только внутри сухих помещений. Устройство предназначено для монтажа в конструкции подвесных потолков.

#### Технические характеристики

Диаметр корпуса:	8 см (3")
Импеданс:	8 Ом
Звуковое давление:	83 дБ (1 Вт / 1 м)
Угол излучения:	120 °
Степень защиты:	IP20
Номинальная мощность:	10 Вт
Диапазон частот:	90 ... 20000 Гц, широкая полоса
Подключение:	
– Безвинтовые клеммы на 2 провода	макс. 2,5 мм <sup>2</sup>
Рабочая температура:	-40 °C ... 70 °C
Температура хранения:	-40 °C ... 70 °C
Размеры (Ø x Г):	105 x 45 мм
Диаметр монтажного отверстия (Ø):	90 мм
Монтажная глубина:	38 мм
Масса:	400 г

#### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения мембран.  
 – Не беритесь руками за чувствительные мембраны.



#### Монтаж

Диаметр установочного отверстия должен составлять 90 мм. Крепление осуществляется за счет защелок.

- Выполните электроподключение громкоговорителя.
- Отведите упругие зажимные элементы в вертикальное положение и задержите их в этом состоянии.
  - При вставке в установочное отверстие зажимные элементы вернуться в положение фиксации.



#### Демонтаж



#### Осторожно!

Опасность травмирования пальцев. При извлечении громкоговорителя из установочного отверстия упругие зажимные элементы отщелкиваются назад и могут ударить по пальцам.
 

- Позаботьтесь о защите пальцев при отскакивании зажимных элементов.
- При извлечении громкоговорителя удерживайте зажимные элементы.

- Потяните громкоговоритель вниз, преодолевая сопротивление упругих зажимных элементов.
  - Следите при этом за тем, чтобы зажимные элементы не ударили по пальцам.

#### Сервис

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд, Германия), Тел: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

### Głośniki do montażu w suficie 8 cm (3") do sufitów podwieszanych

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.
- Dalsze informacje dla użytkownika i informacje na temat planowania są dostępne na stronie [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) lub po zeskanowaniu kodu QR.

#### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Głośnik do montażu w suficie stanowi element systemu Busch-AudioWorld® i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu. Urządzenie wolno instalować jedynie w suchych pomieszczeniach. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do montażu w sufitach podwieszanych.

#### Parametry techniczne

Średnica kosza:	8 cm (3")
Impedancja:	8 omów
Ciśnienie akustyczne:	83 dB (1 W / 1 m)
Kąt emisji:	120 °
Stopień ochrony:	IP20
Moc znamionowa:	10 W
Charakterystyka częstotliwościowa:	90 ... 20000 Hz, szerokopasmowo
Podłączenie:	
– zaciski wtykane na 2 przewody	maksymalnie 2,5 mm <sup>2</sup>
Temperatura robocza:	-40 °C ... 70 °C
Temperatura przechowywania:	-40 °C ... 70 °C
Wymiary (Ø x T):	105 x 45 mm
Średnica wycięcia (Ø):	90 mm
Głębokość montażowa:	38 mm
Ciężar	400 g

#### UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia membran.  
 – Nie dotykać wrażliwych membran.



#### Montaż

Średnica otworu montażowego powinna wynosić 90 mm. Montaż odbywa się zatraskowo.

- Podłączyć głośnik do prądu.
- Przechylić sprężyny mocujące w pionowe położenie i przytrzymać je w tej pozycji.
  - Przy wsuwaniu głośnika sprężyny rozkładają się w położenie mocowania.



#### Demontaż



#### Ostrożnie

Niebezpieczeństwo zgniecenia palców. Przy wyciąganiu głośnika z sufitu sprężyny odskakują i mogą uderzyć w palce.
 

- Zabezpieczyć palce przed odskakującymi sprężynami.
- Przytrzymać sprężynę przy wyciąganiu.

- Wyciągnąć głośnik pokonując opór sprężyn mocujących.
  - Zabezpieczyć przy tym palce przed odskakującymi sprężynami.

#### Serwis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)